

|           |  |  |
|-----------|--|--|
|           | cours généraux,<br>dont une langue moderne | égyptien I<br><br>égyptien II<br>* religion de l'Égypte<br>histoire de l'art de l'Égypte   |
| Bachelier |  | textes en langue égyptienne<br>néo-égyptien I<br>encyclopédie<br>* histoire de l'Égypte<br>questions spéciales d'histoire de l'art de l'Égypte<br>une deuxième langue orientale au choix |
| Maîtrise  | option spécialisée<br>(pédagogie)          | option approfondie<br>(recherche)  |

Fig. 1. Cinq années d'égyptologie à l'ULg.

|             |   |
|-------------|---|
| égyptien I  | écriture hiéroglyphique<br>syntagme nominal :<br>substantif<br>susbituts du substantif (pronoms)<br>adjectif<br>syntaxe du substantif (annexion, relation, etc.)<br>prédication non verbale<br>à prédicat substantival<br>à prédicat adjectival<br>à prédicat adverbial |
| égyptien II | prédication verbale   |

Fig. 2. Les deux premières années d'égyptien.

### Bibliographie sommaire

- A. DE BUCK, *Egyptian Reading-book. Exercises and Middle Egyptian Texts*, Leyde, 1948.
- R. FAULKNER, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford, 1976.
- R. HANNIG, *Die Sprache der Pharaonen. Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v. Chr.)*, Mayence, 1995.
- A. GARDINER, *Egyptian Grammar, Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*, Oxford, 3<sup>e</sup> éd., 1957.
- M. MALAISE & J. WINAND, *Grammaire raisonnée de l'égyptien classique*, Liège, 1999.
- J. ALLEN, *Middle Egyptian. An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*, Cambridge, 2000.
- A. LOPRIENO, *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*, Cambridge, 1995.

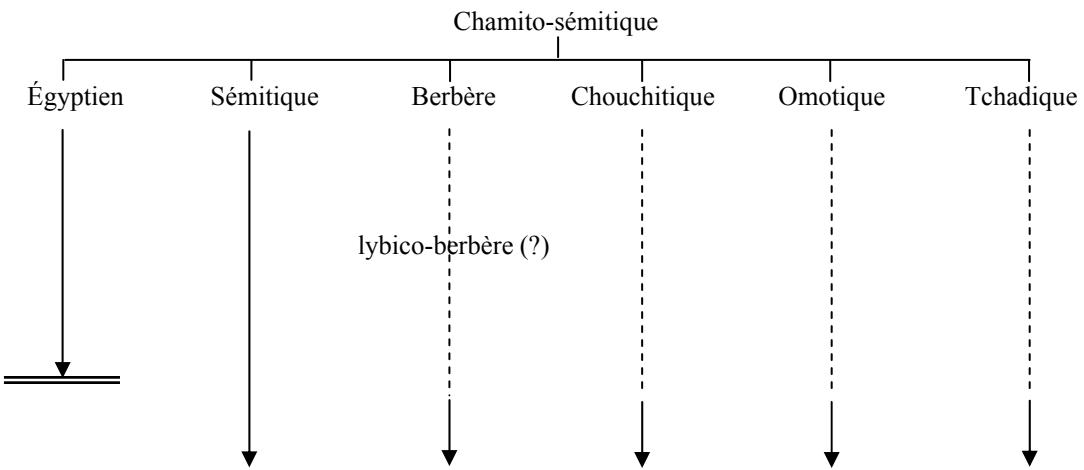


Fig. 3. Les langues chamito-sémitiques

|                    | Acmé                                   |   | Langue vernaculaire | Langue de prestige    |
|--------------------|--|---|---------------------|-----------------------|
| <b>Égyptien I</b>  | 3 <sup>e</sup> – 8 <sup>e</sup> dyn.   | XXVII <sup>e</sup> – XXII <sup>e</sup> s. | ancien égyptien     |                       |
|                    | 11 <sup>e</sup> – 17 <sup>e</sup> dyn. | XXII <sup>e</sup> – XVI <sup>e</sup> s.   | moyen égyptien      | égyptien classique    |
| <b>Égyptien II</b> | 18 <sup>e</sup> – 25 <sup>e</sup> dyn. | XVI <sup>e</sup> – VIII <sup>e</sup> s.   | néo-égyptien        | égyptien de tradition |
|                    | 26 <sup>e</sup> dyn. – ép. gr.-rom.    | VIII <sup>e</sup> – III <sup>e</sup> s.   | démotique           |                       |
|                    | fin ép. rom – XI <sup>e</sup> s.       | III <sup>e</sup> s. – XI <sup>e</sup> s.  | copte               |                       |

Fig. 4. Tableau évolutif de l'égyptien.

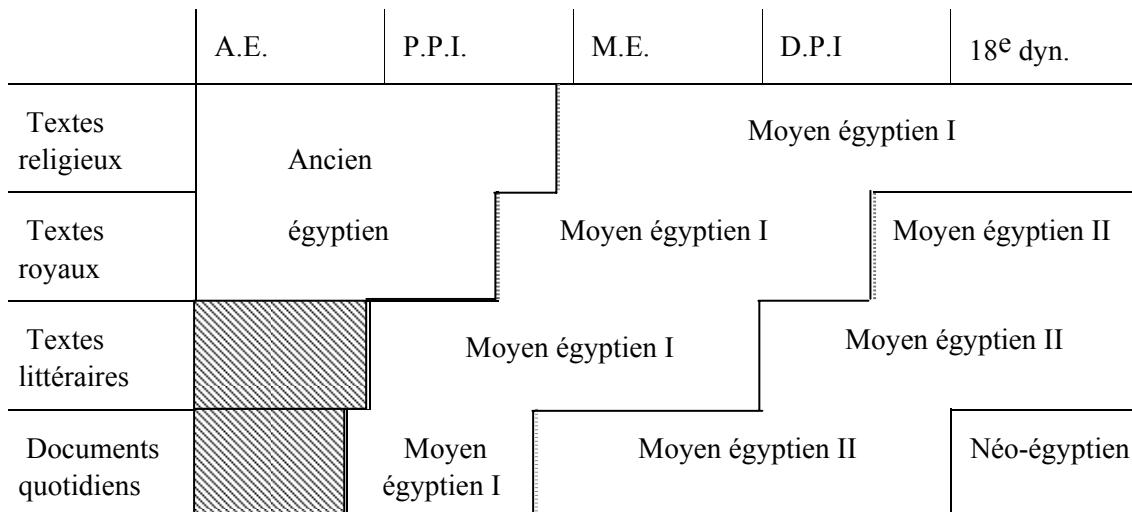


Fig. 5 États de langue et registres d'expression  
(d'après Fr. Junge, dans *LdÄ*, V, 1984, tableau 2, col. 1184)

|                      | [+ sém.] | [+ phon.] |
|----------------------|----------|-----------|
| <b>idéogrammes</b>   | +        | +         |
| <b>phonogrammes</b>  | —        | +         |
| <b>déterminatifs</b> | +        | —         |

Fig. 6. Les composantes du système hiéroglyphique

|              | seul | composition |             |              |
|--------------|------|-------------|-------------|--------------|
|              |      | idéogramme  | phonogramme | déterminatif |
| idéogramme   | +    | —           | +           | +            |
| phonogramme  | +    | +           | +           | +            |
| déterminatif | —    | +           | +           |              |

Fig. 7. Les combinaisons de signes dans l'écriture hiéroglyphique

|                         | bilabiale    | dentale      | alvéo-palatale | palatale      | vélaire      | uvulaire      | pharyngale    | glottale     |
|-------------------------|--------------|--------------|----------------|---------------|--------------|---------------|---------------|--------------|
| <b>occlusive sourde</b> | <i>p /p/</i> | <i>t /t/</i> |                | <i>t̪ /c/</i> | <i>k /k/</i> | <i>k̪ /q/</i> |               |              |
| <b>sonore</b>           | <i>b /b/</i> | <i>d /d/</i> |                | <i>d̪ /l/</i> | <i>g /g/</i> |               |               |              |
| <b>fricative sourde</b> | <i>f /f/</i> | <i>s /s/</i> | <i>š /š/</i>   | <i>h /ç/</i>  |              | <i>h /χ/</i>  | <i>h̪ /h/</i> | <i>h /h/</i> |
| <b>sonore</b>           |              | <i>z /z/</i> |                |               |              |               | <i>ɛ /ɛ/</i>  |              |
| <b>nasale</b>           | <i>m /m/</i> | <i>n /n/</i> |                |               |              |               |               |              |
| <b>vibrante</b>         |              | <i>r /r/</i> |                |               |              | <i>ʒ /R/</i>  |               |              |
| <b>latérale</b>         |              |              |                |               |              |               |               |              |
| <b>semi-consonne</b>    | <i>w /w/</i> |              |                | <i>i /j/</i>  |              |               |               |              |

Fig. 8. Le système consonantique de l'égyptien ancien (d'après A. Loprieno).

|  |   |          |                   |          |
|--|---|----------|-------------------|----------|
|  | vautour percnoptère   | <i>ȝ</i> | <i>aleph</i>      | a        |
|  | roseau fleuri   | <i>i</i> | <i>yod</i>        | i        |
|  | double roseau fleuri  | <i>j</i> | <i>double yod</i> | i        |
|  | double trait oblique  | "        | " "               | "        |
|  | bras  | <i>ȝ</i> | <i>cayin</i>      | a        |
|  | poussin de caille   | <i>w</i> | <i>waw</i>        | ou       |
|  | *forme hiératique du précédent                              |          |                   |          |
|  | pied  | <i>b</i> | b                 | b        |
|  | natte ou tabouret de jonc                                   | <i>p</i> | p                 | p        |
|  | vipère cornue   | <i>f</i> | f                 | f        |
|  | chouette  | <i>m</i> | m                 | m        |
|  | *côte de gazelle (?) même valeur que le précédent           |          |                   |          |
|  | filet d'eau   | <i>n</i> | n                 | n        |
|  | *couronne rouge (Basse Égypte) même valeur que le précédent |          |                   |          |
|  | bouche  | <i>r</i> | r                 | r        |
|  | abri de campagne  | <i>h</i> | h                 | h aspiré |
|  | mèche de corde  | <i>h</i> | h "pointé"        | h aspiré |
|  | crible ou couvercle   | <i>h</i> | h "rond"          | kh       |
|  | ventre de mammifère (?)                                     | <i>h</i> | h "souligné"      | kh       |
|  | verrou  | <i>z</i> | z                 | z        |
|  | étoffe pliée  | <i>s</i> | s                 | s        |
|  | pièce d'eau   | <i>š</i> | <i>chin</i>       | ch       |
|  | pente sablonneuse   | <i>k</i> | <i>qof</i>        | q        |
|  | corbeille à anse  | <i>k</i> | k                 | k        |
|  | support de vase   | <i>g</i> | g                 | g        |
|  | pain  | <i>t</i> | t                 | t        |
|  | *pilon (peut parfois prendre la valeur t < ti).             |          |                   |          |
|  | entrave   | <i>t</i> | tch               | tch      |
|  | main  | <i>d</i> | d                 | d        |
|  | cobra   | <i>d</i> | dj                | dj       |

|         | masculin |   | féminin |  |
|---------|----------|---|---------|--|
| sing.   | (-w)     | ∅   | -t      | □  |
| duel    | -wj      |  | -tj     | □  |
| pluriel | -w       |  | -wt     |  |

Fig. 9. Les marques de genre et de nombre en égyptien classique

|       |                   | pr. suff.   | pr. dép.     | pr. indép.               |
|-------|-------------------|-------------|--------------|--------------------------|
| Sing. | 1 <sup>re</sup>   | <i>i</i>    | <i>wi</i>    | <i>ink</i>               |
|       | 2 <sup>e</sup> m. | <i>k</i>    | <i>tw</i>    | <i>ntk</i><br><i>twt</i> |
|       | 2 <sup>e</sup> f. | <i>t</i>    | <i>tn</i>    | <i>ntt</i>               |
|       | 3 <sup>e</sup> m. | <i>f</i>    | <i>sw</i>    | <i>ntf</i><br><i>swt</i> |
|       | 3 <sup>e</sup> f. | <i>s</i>    | <i>sj/st</i> | <i>nts</i>               |
| Pl.   | 1 <sup>re</sup>   |             | <i>n</i>     | <i>inn</i>               |
|       | 2 <sup>e</sup>    |             | <i>tn</i>    | <i>nttn</i>              |
|       | 3 <sup>e</sup>    |             | <i>sn</i>    | <i>ntsn</i>              |
| Duel  | 1 <sup>re</sup>   | <i>-nj</i>  |              |                          |
|       | 2 <sup>e</sup>    | <i>-tnj</i> |              |                          |
|       | 3 <sup>e</sup>    | <i>-snj</i> |              |                          |

Fig. 10. Les pronoms personnels en égyptien classique (translittération)

|       |                   | pr. suff. | pr. dép. | pr. indép. |
|-------|-------------------|-----------|----------|------------|
| Sing. | 1 <sup>re</sup>   |           |          |            |
|       | 2 <sup>e</sup> m. |           |          |            |
|       | 2 <sup>e</sup> f. |           |          |            |
|       | 3 <sup>e</sup> m. |           |          |            |
|       | 3 <sup>e</sup> f. |           |          |            |
| Pl.   | 1 <sup>re</sup>   |           |          |            |
|       | 2 <sup>e</sup>    |           |          |            |
|       | 3 <sup>e</sup>    |           |          |            |
| Duel  | 1 <sup>re</sup>   |           |          |            |
|       | 2 <sup>e</sup>    |           |          |            |
|       | 3 <sup>e</sup>    |           |          |            |

Fig. 11. Les pronoms personnels en égyptien classique (hiéroglyphes)

| Terminaisons | Éléments de base         |                         |                         |                         |                     |
|--------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
|              | Masc. sing.<br><i>p-</i> | Fém. sing.<br><i>t-</i> | Masc. pl.<br><i>ip-</i> | Fém. pl.<br><i>ipt-</i> | Neutre<br><i>n-</i> |
| -w(j)        |                          |                         |                         |                         |                     |
| -n           |                          |                         |                         |                         |                     |
| -f           |                          |                         |                         |                         |                     |
| -ʒ           |                          |                         |                         |                         |                     |
| -fʒ          |                          |                         |                         |                         |                     |

Fig. 12. Tableau des démonstratifs

|                       |  |                                 |
|-----------------------|--|---------------------------------|
| Masculin sing.        |  | <i>ntj</i> ; variante archaïque |
| Masculin pluriel      |  | <i>ntjw</i> ; variante          |
| Fém. sing. et pluriel |  | <i>ntt</i>                      |

Fig. 13. Le pronom relatif positif

|                       |  |                                |
|-----------------------|--|--------------------------------|
| Masculin sing.        |  | <i>iwtj</i> ; parfois écrit  , |
| Masculin pluriel      |  | <i>iwtjw</i>                   |
| Fém. sing. et pluriel |  | <i>iwtt</i> ; variante         |

Fig. 14. Le pronom relatif négatif

| Prédication   | Niveau sémantique              | Expression formelle                     |
|---------------|--------------------------------|---|
| Substantivale | identification/ classification | Sujet + Prédicat / Prédicat + déictique |
| Adjectivale   | qualification                  | Prédicat + Sujet                        |
| Adverbiale    | localisation                   | Sujet + Prédicat                        |

Fig. 15. Les types de la prédication non verbale en égyptien ancien

|     | Sujet | Prédicat | Déictique | Apposition au déictique |
|-----|-------|----------|-----------|-------------------------|
| I   | A     | B        |           |                         |
| IIa |       | A        | <i>pw</i> |                         |
| IIb |       | A        | <i>pw</i> | B                       |

Fig. 16. La prédication substantivale.

| Niveau énonciatif      | Nature du sujet                               | Moyen égyptien        | Copte                     |
|------------------------|---|-----------------------|---------------------------|
| Neutre                 | 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> pers. sing. | <i>ink / ntk + SN</i> | <b>ѧՆՐ / ՚ՆՏԿ + SN</b>    |
|                        | 3 <sup>e</sup> pers. sing                     | SN <i>pw</i>          | SN <b>՚ՆԵ / ՚ՏԵ / ՚ՆԵ</b> |
| Rhématisation du sujet | 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> pers. sing  | <i>ink / ntk + SN</i> | <b>ѧՆՈՔ ՚ՆԵ + SN</b>      |
|                        | 3 <sup>e</sup> pers. sing                     | <i>ntf + SN</i>       | <b>՚ՆՏՕՔ ՚ՆԵ + SN</b>     |

Fig. 17. Expression du sujet pronominal en fonction du niveau énonciatif

| POSSÉDÉ<br>(sujet) | POSSESEUR (régime de <i>nj</i> )          |  |
|--------------------|---|--|
|                    | substantival                              | pronominal                                 |
| substantival       | <i>n(j) A B</i><br>« B appartient à A »   | <i>n(j) sw B</i><br>« B lui appartient »   |
| pronominal         | <i>n(j) sw A</i><br>« il appartient à A » | <i>n(j) sw wi</i><br>« je lui appartiens » |

Fig. 18. La prédication d'appartenance avec *nj* (moyen égyptien)

| Prédicat                 |                               |                              | Sujet                          |   |
|--------------------------|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---|
| <i>nfr</i><br><i>shd</i> | (renforcement par <i>wy</i> ) | (datif suffixal <i>n.f</i> ) | SN<br><i>sw</i><br>$\emptyset$ | (comparaison :<br><i>r + SN / pr.</i><br>suff.) |

Fig. 19. La prédication adjectivale de base.

|  | Possesseur  | Possédé         |
|--|---|-----------------|
| $\emptyset$<br>thématisation du possesseur ou du possédé | <i>n(j) + ntf</i><br><i>ntf</i><br><i>n.f-imy</i> | SN<br><i>sw</i> |
|  |   |                 |

Fig. 20. La prédication d'appartenance *ntf A* et *n.f-imy A*.

| Modalité  | Auxil. énonc.                        | Négation  | Sujet                          | Prédicat                                     |
|-----------|--------------------------------------|-----------|--------------------------------|--|
|           | <i>mk</i><br><i>ist</i><br><i>h3</i> | <i>nn</i> | $\emptyset$<br>SN<br>pr. dép.  | Adv.<br>Prép. + SN                           |
| <i>in</i> | <i>iw</i> ou <i>nn</i>               |           | $\emptyset$<br>SN<br>pr. suff. | $m \begin{cases} r \\ hr \end{cases}$ + inf. |
|           | $\emptyset$                          | <i>nn</i> | SN<br>( <i>ink</i> )           | Pft ancien                                   |

Fig. 21. La prédication adverbiale de base

| Auxil. énonc. | Sujet          | Prédicat   |
|---------------|----------------|--|
| <i>iw</i>     | SN / pr. suff. | <i>n</i> + SN<br><i>m-</i> <sup>c</sup> + SN / pr. suff. |
|               | Prédicat       | Sujet  |
|               | <i>n.f</i>     | SN   |

Fig. 22. La prédication adverbiale : expression de la possession.

| prédication | paradigme                       | niv. sémantique | temporalisation       |
|-------------|---------------------------------|-----------------|-----------------------|
| présence    | <i>wn A</i>                     | appartenance    | —<br>contingence<br>+ |
| qualité     | <i>nj-sw A</i>                  | dépendance      |                       |
| situation   | <i>iw A n/m-</i> <sup>c</sup> B | acquisition     |                       |

Fig. 23. Expression de la possession.

|   | Convertisseurs | Sujet           | Prédicat      |
|---|----------------|-----------------|---------------|
| <i>Ø</i><br>préposition   | <i>wnn</i>     | SN<br>pr. suff. | adv.,<br>etc. |
| <i>Ø</i><br><i>ih</i><br><i>rdi</i><br>prépos. ( <i>dr, r</i> ) | <i>wn(n)</i>   |                 |               |
|   | <i>wn</i>      |                 |               |
| <i>Ø</i>  | <i>wn.in</i>   |                 |               |
|   | <i>wn-hr</i>   |                 |               |

Fig. 24. La prédication adverbiale : les convertisseurs.